



Dipartimento Universitario Clinico di Scienze mediche, chirurgiche e della salute  
Il Direttore

Prot. n. 449 - 22/5/2013

Anno 2013 tit. V cl. 4 fasc. 2

All. ✓

### BANDO DI VACANZA PER L'ATTIVITA' DIDATTICA SOSTITUTIVA

Si comunica che, per l'anno accademico **2012/2013**, nell'ambito della seguente Scuola di Specializzazione (affidente al Dipartimento Universitario Clinico di SCIENZE MEDICHE, CHIRURGICHE E DELLA SALUTE) è indetta una procedura comparativa (approvata dal Consiglio di Dipartimento dd. 9.5.2013, verb. n°9) per il conferimento degli insegnamenti più sotto riportati. Tale avvio di procedura si è reso necessario, in quanto è stata accertata -mediante preventiva ricognizione interna- l'impossibilità di conferire gli incarichi di insegnamento vacanti ai Docenti di ruolo del Dipartimento, dell'Ateneo e a ai Dipendenti di Ente Convenzionato:

#### SCUOLA DI SPECIALIZZAZIONE IN GERIATRIA

(U.C.O. DI GERIATRIA, OSPEDALE DI CATTINARA, N° FAX: 040/3994631)

1 anno - **Anatomia Patologica**, MED/08, 1 CFU, compenso previsto: 25 €/h lordo docente, viene richiesta partecipazione agli esami di profitto e di Diploma, l'attività didattica sarà svolta tra i mesi di luglio 2013-luglio 2014  
1 anno - **Fisiologia**, BIO/09, 2 CFU, compenso previsto: 25 €/h lordo docente, viene richiesta partecipazione agli esami di profitto e di Diploma, l'attività didattica sarà svolta tra i mesi di luglio 2013-luglio 2014  
2 anno - **Terapia occupazionale e geragogia**, MED/09, 2 CFU, compenso previsto: 25 €/h lordo docente, viene richiesta partecipazione agli esami di profitto e di Diploma, l'attività didattica sarà svolta tra i mesi di luglio 2013-luglio 2014  
3 anno - **Patologie neurologiche di interesse geriatrico**, MED/09, 1 CFU, compenso previsto: 25 €/h lordo docente, viene richiesta partecipazione agli esami di profitto e di Diploma, l'attività didattica sarà svolta tra i mesi di giugno 2013-giugno 2014.

#### SCUOLA DI SPECIALIZZAZIONE IN MALATTIE DELL'APPARATO CARDIOVASCOLARE

(U.O. DI CARDIOLOGIA, OSPEDALE DI CATTINARA, N° FAX: N° FAX: 040/3994153)

**Medicina interna**, 1° anno, MED/09, 25 €/ora, ore 3 (0,5 CFU), viene richiesta partecipazione agli esami di profitto e di Diploma, l'attività didattica sarà svolta tra i mesi di luglio 2013-luglio 2014.

**Malattie dell'apparato cardiovascolare**, 3° anno, MED/11, 25 €/ora, ore 6 (1 CFU), viene richiesta partecipazione agli esami di profitto e di Diploma, l'attività didattica sarà svolta tra i mesi di giugno 2013-giugno 2014.

#### SCUOLA DI SPECIALIZZAZIONE IN MEDICINA DEL LAVORO

(U.C.O. DI MEDICINA DEL LAVORO, OSPEDALE MAGGIORE, VIA PIETÀ, N° FAX: N° FAX: 040/368199)

- ▶ 1° anno - **Tossicologia industriale**, MED/44, 3 CFU, compenso previsto: 25 €/h lordo docente, viene richiesta partecipazione agli esami di profitto e di Diploma, l'attività didattica sarà svolta tra i mesi di luglio 2013-luglio 2014;
- ▶ 2° anno - **Tecnologie industriali e fattori di rischio**, ING-IND/17, 1 CFU, comp. previsto: 25 €/h lordo docente, viene richiesta partecipazione agli esami di profitto e di Diploma, l'attività didattica sarà svolta tra i mesi di luglio 2013-luglio 2014;
- ▶ 3° anno - **Diagnostica per immagini**, MED/36, 2 CFU, compenso previsto: 25 €/h lordo docente, viene richiesta partecipazione agli esami di profitto e di Diploma, l'attività didattica sarà svolta tra i mesi di luglio 2013-luglio 2014;
- ▶ 4° anno - **Neurologia**, MED/26, 2 CFU, compenso previsto: 25 €/h lordo docente, viene richiesta partecipazione agli esami di profitto e di Diploma, l'attività didattica sarà svolta tra i mesi di maggio 2013 -maggio 2014;
- ▶ 4° anno - **Psichiatria**, MED/25, 1 CFU, compenso previsto: 25 €/h lordo docente, viene richiesta partecipazione agli esami di profitto e di Diploma, l'attività didattica sarà svolta tra i mesi di maggio 2013 -maggio 2014.





Dipartimento Universitario Clinico di Scienze mediche, chirurgiche e della salute  
Il Direttore

Prot. n. 749-22/5/2013

Anno 2013 tit. V cl. 4 fasc. 2

All. ✓

**SCUOLA DI SPECIALIZZAZIONE IN MEDICINA INTERNA**

(U.C.O. DI MEDICINA CLINICA, OSPEDALE DI CATTINARA, N° FAX: N° FAX: 040/912881)

- ▶ 4° anno - **Malattie del sangue**, MED/15, 10 ore, compenso previsto: 25 €/h lordo docente, viene richiesta partecipazione agli esami di profitto e di Diploma, l'attività didattica sarà svolta tra i mesi di giugno 2013-giugno 2014;
- ▶ 5° anno - **Medicina interna (clinica medica)**, MED/09, ore 5, comp. previsto: 25 €/h lordo docente, viene richiesta partecipazione agli esami di profitto e di Diploma, l'attività didattica sarà svolta tra i mesi di maggio 2013 -maggio 2014.

**SCUOLA DI SPECIALIZZAZIONE IN OTORINOLARINGOIATRIA**

(U.C.O. DI CLINICA OTORINOLARINGOIATRICA, OSPEDALE DI CATTINARA, N° FAX: N° FAX: 040/3994739)

- ▶ 4° anno - **Chirurgia orl in età pediatrica**, MED/31, 1 CFU, compenso previsto: 25 €/h lordo docente, viene richiesta partecipazione agli esami di profitto e di Diploma, l'attività didattica sarà svolta tra i mesi di maggio 2013 -maggio 2014.

**SCUOLA DI SPECIALIZZAZIONE IN RADIODIAGNOSTICA**

(U.C.O. DI RADIOLOGIA, OSPEDALE DI CATTINARA, N° FAX: N° FAX: 040/910921)

- ▶ 1° anno - **Tecnologia della strumentazione**: apparecchiature di radiologia, 1 CFU, compenso previsto: 25 €/h lordo docente, viene richiesta partecipazione agli esami di profitto e di Diploma, l'attività didattica sarà svolta tra i mesi di luglio 2013-luglio 2014;
- ▶ 1° anno - **Formazione, elaborazione, trasmissione e conservazione delle immagini radiologiche: sistemi di registrazione, trasmissione e conservazione delle immagini**, 1 CFU, compenso previsto: 25 €/h lordo docente, viene richiesta partecipazione agli esami di profitto e di Diploma, l'attività didattica sarà svolta tra i mesi di luglio 2013-luglio 2014;
- ▶ 2° anno - **Medicina nucleare: tecnica**, 1 CFU, compenso previsto: 25 €/h lordo docente, viene richiesta partecipazione agli esami di profitto e di Diploma, l'attività didattica sarà svolta tra i mesi di luglio 2013-luglio 2014.

\*\*\*\*\*

1) **REQUISITI RICHIESTI AI CANDIDATI**: il Consiglio del Corso di Laurea/Master/Scuola di Specializzazione valuterà, per ogni candidato, il possesso dei requisiti scientifici e professionali attinenti alla materia oggetto del conferimento e/o al settore scientifico-disciplinare di riferimento della stessa.

2) **CRITERI PER LA VALUTAZIONE COMPARATIVA DEL CURRICULUM COMPLESSIVO DEI CANDIDATI** (con riferimento all'attività didattica da svolgere): il Consiglio del Corso di Laurea/Master/Scuola di Specializzazione valuterà, per ogni candidato:

- la congruenza dell'attività del candidato con le discipline ricomprese nel settore scientifico-disciplinare per il quale è bandita la selezione;
- il livello di aggiornamento della produzione scientifica in relazione all'evoluzione della ricerca nel settore scientifico-disciplinare d'interesse;
- il possesso del titolo di dottore di ricerca, della specializzazione medica, dell'abilitazione scientifica di cui all'art. 16 della L. 240/2010, ovvero di titoli equivalenti conseguiti all'estero, costituirà titolo preferenziale ai fini dell'attribuzione dell'incarico di insegnamento.

**CRITERI DI RETRIBUZIONE DELL'ATENEO PER I CONFERIMENTI DEGLI INCARICHI DI INSEGNAMENTO:**

- 1- **critero generale**: la retribuzione degli incarichi è ispirata ad un criterio **orario**. L'ora è quella di lezione, come registrata sul Diario delle Lezioni;
- 2- **per i professori di I e II fascia**: a condizione che le disponibilità di bilancio lo consentano, sono retribuibili i corsi di insegnamento, sulla base del citato criterio orario, per le ore in eccedenza al valore minimo obbligatorio corrispondente al compito didattico (v. punto A del presente bando);
3. **per i ricercatori e gli assistenti di ruolo**: il compenso minimo orario è fissato in € 26, comprensivo degli oneri d'Ateneo (v. punto A del presente bando);
4. **retribuibilità dei contratti d'insegnamento**: vedi i "Criteri di retribuzione degli incarichi di insegnamento" approvati dal Consiglio della ex-Facoltà di Medicina e Chirurgia e di seguito riportati:

**CRITERI DI RETRIBUZIONE DELLA ex-FACOLTA' DI MEDICINA E CHIRURGIA (a.a.2011/2012 e 2012/2013)**

**1- Criterio generale**: la retribuzione degli incarichi è ispirata ad un criterio orario.  
L'ora è quella di lezione, formale o interattiva, come registrata sul Diario delle Lezioni.  
Il valore unitario lordo docente è determinato da ogni Consiglio di Corso di Studio e -nei limiti imposti dal Decreto MIUR n°313 dd 21 luglio 2011- può essere compreso tra un minimo di € 25 ed un massimo di € 60 per ciascuna ora di insegnamento\*.  
Laddove il Consiglio di Corso di Studio individui l'alta specificità dell'insegnamento attribuito e in riferimento alla distanza della località di provenienza dell'Esperto, il valore unitario lordo docente può arrivare fino ad un massimo di € 82.63/ora\*\*.  
Non sono previsti ulteriori rimborsi spese.

\*:\*\* tali importi sono variabili annualmente sulla base della disponibilità dei fondi.

**2- Limite massimo di retribuibilità:**

la retribuibilità per ogni incarico è limitata, unicamente per i Professori di I e II Fascia, ad un massimo di 60 ore per anno





Dipartimento Universitario Clinico di Scienze mediche, chirurgiche e della salute  
Il Direttore

Prot. n. 449-22/5/2013

Anno 2013 tit. V cl. 4 fasc. 2

All. /

accademico. Sono cumulabili le ore di incarico in più corsi di insegnamento diversi.

**3- Limite massimo di retribuitività dei contratti d'insegnamento:**

previa verifica da parte dei Presidenti/Direttori dei Corsi di Studio, possono essere conferiti per persona uno o più contratti, fino ad un massimo di 100 ore per anno accademico (escluso l'insegnamento di lingua inglese, solo fino all'anno accademico 2011/2012).

**N.B.:**

-i contratti per l'attività didattica sostitutiva e per l'attività didattica integrativa/tecnico-pratica, possono essere banditi solo a titolo oneroso (non a compenso simbolico);

-per i contratti retribuiti dei Corsi di Studio non è previsto un compenso forfetario lordo Docente;

-ai sensi della Legge 240/2010 possono però essere conferiti direttamente (senza il bando) a titolo gratuito o oneroso e mediante stipula di contratto di diritto privato, incarichi di insegnamento ad Esperti di alta qualificazione in possesso di un significativo curriculum scientifico o professionale. In tale caso il ricorso al conferimento diretto deve essere debitamente motivato, con riferimento al curriculum dell'interessato ed all'insegnamento da conferire. Il CV del docente deve essere conservato agli atti.

**ALLA COPERTURA DEI SUDETTI INSEGNAMENTI IL CONSIGLIO DEL DIPARTIMENTO PROVVEDERÀ SECONDO IL SEGUENTE ORDINE DI PRIORITÀ:**

**A) Affidamento di incarico di insegnamento a professori di ruolo, assistenti di ruolo, ricercatori universitari di ruolo e professori incaricati e ricercatori a tempo determinato, appartenenti allo stesso Dipartimento, o in mancanza, ad altri Dipartimenti di questo Ateneo o ad altra Università.**

L'affidamento per i professori dell'Ateneo può essere a titolo gratuito o retribuito.

I predetti incarichi possono essere retribuiti a condizione che le disponibilità di bilancio lo consentano e solo se svolti oltre i limiti degli impegni didattici specificamente previsti per le diverse qualifiche, secondo le deliberazioni adottate dagli organi accademici, e precisamente:

-professori di ruolo a tempo pieno: oltre le 120 ore di didattica frontale e le 350 ore annue di didattica complessiva;

-professori di ruolo a tempo definito in servizio alla data di entrata in vigore della legge 230/2005 (20.11.2005): oltre le 90 ore di didattica frontale e le 250 ore annue di didattica complessiva;

-professori di ruolo a tempo definito dell'Ateneo nominati dopo il 20.11.2005 o che hanno optato per il regime di cui alla legge 230/2005: oltre le 80 ore di didattica frontale e le 250 ore annue di didattica complessiva;

-professori incaricati: oltre l'impegno didattico relativo al corso attinente alla qualifica di professore incaricato.

Gli incarichi affidati ai ricercatori e agli assistenti di ruolo vengono retribuiti oltre il limite dell'impegno didattico concordato con il Dipartimento di appartenenza in relazione all'anno accademico di riferimento.

Gli incarichi affidati ai ricercatori a tempo determinato vengono retribuiti al di fuori dell'impegno previsto per la relativa qualifica.

Per il periodo di durata del corso, il Consiglio del Dipartimento attribuirà il titolo di professore aggregato ai sensi e alle condizioni di cui all'art. 6, comma 4, della legge 30 dicembre 2010, n. 240.

**Le domande di partecipazione alla selezione, redatte in carta semplice, dovranno pervenire al Direttore della Scuola di Specializzazione entro il termine previsto dal presente bando.** Per le domande presentate per corrispondenza, farà fede la data del timbro dell'ufficio postale accettante. Le domande devono essere redatte utilizzando l'apposita modulistica reperibile sul sito WEB del Dipartimento di Scienze Mediche, Chirurgiche e della Salute: <http://www.med.units.it>.

*N.B.: vedasi anche allegato relativo a "MODALITÀ DI PRESENTAZIONE DELLA DOCUMENTAZIONE ALLEGATA ALLA DOMANDA" -in calce al presente Bando.*

In alternativa alla raccomandata a/r, la domanda può essere spedita attraverso un messaggio di posta elettronica certificata (PEC) all'indirizzo [ateneo@pec.units.it](mailto:ateneo@pec.units.it). In questo caso, i documenti per i quali sia prevista la sottoscrizione in ambiente tradizionale devono a loro volta essere sottoscritti dal candidato con la propria firma digitale. I documenti informatici privi di firma digitale saranno considerati, in armonia con la normativa vigente, come non sottoscritti. E', altresì, esclusa la possibilità del ricorso a copie informatiche di documenti analogici trasmesse via PEC. Devono essere utilizzati formati statici e non direttamente modificabili, privi di macroistruzioni o codici eseguibili, preferibilmente pdf e tiff, oppure non proprietari come odf, txt e xml. Vanno, invece, evitati i formati proprietari (doc, xls, etc.). Si ricorda, infine, che la ricevuta di ritorno viene inviata automaticamente dal gestore di PEC, per cui non risulta necessario chiamare gli uffici universitari o spedire ulteriori e-mail per sincerarsi dell'arrivo, che è già di per sé certificato, né risulta necessario spedire successivamente alcunché di cartaceo.

Gli interessati dovranno indicare la qualifica attualmente rivestita nonché il settore scientifico-disciplinare di inquadramento.

I candidati di altre sedi universitarie dovranno allegare alla domanda

- il curriculum della propria attività didattica, scientifica e professionale;

- i documenti e titoli ritenuti utili ai fini della selezione;

- il nulla osta dell'Università di appartenenza o, in mancanza, copia della richiesta dello stesso.

**B) Affidamento di incarico di insegnamento a titolo oneroso a:**

-soggetti in possesso di adeguati requisiti scientifici e professionali. Il possesso del titolo di dottore di ricerca, della specializzazione medica, dell'abilitazione scientifica di cui all'art. 16 della L. 240/2010, ovvero di titoli equivalenti conseguiti all'estero, costituisce titolo preferenziale ai fini dell'attribuzione dei contratti.

**Le domande di partecipazione alla selezione, redatte in carta semplice, dovranno pervenire al Direttore della Scuola di Specializzazione entro il termine previsto dal presente bando.** Per le domande presentate per corrispondenza, farà fede la data





Dipartimento Universitario Clinico di Scienze mediche, chirurgiche e della salute  
Il Direttore

Prot. n. 449-22/5/2013

Anno 2013 tit. V cl. 4 fasc. 2

All. 1

del timbro dell'ufficio postale accettante. Le domande devono essere redatte utilizzando l'apposita modulistica reperibile sul sito WEB del Dipartimento di Scienze Mediche, Chirurgiche e della Salute: <http://www.med.units.it>.

N.B.: vedasi anche allegato relativo a "MODALITA' DI PRESENTAZIONE DELLA DOCUMENTAZIONE ALLEGATA ALLA DOMANDA" -in calce al presente Bando.

In alternativa alla raccomandata a/r, la domanda può essere spedita attraverso un messaggio di posta elettronica certificata (PEC) all'indirizzo [dsm@pec.units.it](mailto:dsm@pec.units.it). In questo caso, i documenti per i quali sia prevista la sottoscrizione in ambiente tradizionale devono a loro volta essere sottoscritti dal candidato con la propria firma digitale. I documenti informatici privi di firma digitale saranno considerati, in armonia con la normativa vigente, come non sottoscritti. E', altresì, esclusa la possibilità del ricorso a copie informatiche di documenti analogici trasmesse via PEC. Devono essere utilizzati formati statici e non direttamente modificabili, privi di macroistruzioni o codici eseguibili, preferibilmente pdf e tiff, oppure non proprietari come odf, txt e xml. Vanno, invece, evitati i formati proprietari (doc, xls, etc.). Si ricorda, infine, che la ricevuta di ritorno viene inviata automaticamente dal gestore di PEC, per cui non risulta necessario chiamare gli uffici universitari o spedire ulteriori e-mail per sincerarsi dell'arrivo, che è già di per sé certificato, né risulta necessario spedire successivamente alcunché di cartaceo.

Gli interessati dovranno allegare alla domanda:

- il curriculum della propria attività didattica, scientifica e professionale;
- i documenti e titoli ritenuti utili ai fini della selezione.

La documentazione allegata alla domanda deve essere presentata secondo le modalità descritte nell'allegato al presente avviso.

I candidati appartenenti a una amministrazione pubblica dovranno, inoltre, allegare alla domanda il nulla osta dell'ente di appartenenza o, in mancanza, copia della richiesta dello stesso, nei casi in cui sia richiesto dalle norme in vigore.

L'attività didattica conferita potrà essere iniziata solo dopo il perfezionamento dell'atto di conferimento.

L'attività di docenza non dà luogo a diritti in ordine all'accesso ai ruoli delle Università.

Per gli insegnamenti che risultino non seguiti da alcuno studente, il corrispettivo previsto sarà ridotto nella misura del 70%. Il docente sarà comunque tenuto a svolgere le sessioni di esame previste e a fornire l'assistenza agli studenti ove se ne presenti la necessità.

Il docente sarà tenuto a effettuare gli appelli degli esami di profitto con la procedura informatica di verbalizzazione *on line*.

Non è possibile il conferimento di incarichi di insegnamento a coloro che si trovino in una delle seguenti situazioni di incompatibilità:

1. soggetti che abbiano un grado di parentela o affinità, fino al IV grado compreso, con il Magnifico Rettore, il Direttore Generale, un componente del Consiglio d'Amministrazione o con un Professore di I e II fascia afferente al Dipartimento che conferisce l'incarico (norma valida solo per i conferimenti mediante contratto di diritto privato);
2. professori, ricercatori e assistenti universitari di ruolo e professori incaricati che si trovino in posizione incompatibile con la titolarità di corsi di insegnamento;
3. soggetti che ricoprano uno dei mandati, cariche o uffici di cui all'art. 13 del DPR 382/1980 e successive modificazioni;
4. soggetti che siano cessati per volontarie dimissioni dal servizio presso l'Università di Trieste con diritto a pensione anticipata di anzianità ;
5. soggetti che siano cessati per volontarie dimissioni dal servizio presso una delle Amministrazioni di cui all'art.1, comma 2, del D.Lgs 30 marzo 2001, n 165, con diritto a pensione anticipata di anzianità e abbiano avuto rapporti di lavoro o impiego con l'Università di Trieste nei cinque anni precedenti a quello di cessazione dal servizio;
6. soggetti che fruiscano di borse di studio di cui alla legge 30 novembre 1989 n. 398 o di contratti di formazione specialistica ai sensi del D.Lgs 17 agosto 1999 n. 368;
7. dottorandi di ricerca;
8. a studenti iscritti presso i Corsi di Studio afferenti al Dipartimento di Scienze, Mediche, Chirurgiche e della Salute.

E' possibile stipulare contratti per affidamento di insegnamento con i seguenti soggetti, alle condizioni rispettivamente indicate:

1. cittadini extracomunitari, purché in regola con le vigenti disposizioni in materia di permesso di soggiorno;
2. dipendenti da una delle Amministrazioni pubbliche di cui all'art. 1, c.2, D.Lgs. 165/2001, purché autorizzati, secondo le norme vigenti in materia, dall'amministrazione di appartenenza;
3. titolari di assegni per collaborazione ad attività di ricerca presso l'Università degli Studi di Trieste, a condizione che l'incarico d'insegnamento sia svolto al di fuori dell'impegno previsto per la qualifica di assegnista e previo parere favorevole del Dipartimento di afferenza.

**Il termine di scadenza per la presentazione delle domande (e dei relativi allegati) è fissato per il giorno mercoledì 5 giugno 2013, alle ore 12.00.** Per le domande presentate per corrispondenza, farà fede la data del timbro dell'Ufficio Postale accettante.

Trieste, 21 maggio 2013

IL DIRETTORE  
(Prof. Roberto DI LENARDA)





Dipartimento Universitario Clinico di Scienze mediche, chirurgiche e della salute  
Il Direttore

Prot. n. 479-22/5/2013  
Anno 2013 tit. V cl. 4 fasc. 2  
All. /

**ALLEGATO AL BANDO - MODALITA' DI PRESENTAZIONE DELLA DOCUMENTAZIONE ALLEGATA ALLA DOMANDA**

I cittadini italiani ed i cittadini degli Stati membri dell'Unione Europea possono presentare i titoli, i documenti e le pubblicazioni in originale o in copia conforme all'originale ovvero in copia semplice attestata conforme all'originale mediante dichiarazione sostitutiva di atto di notorietà ai sensi degli artt. 19 e 47 del D.P.R. 28 dicembre 2000, n. 445. Essi possono, altresì, dimostrare il possesso dei titoli e dei documenti mediante dichiarazione sostitutiva di certificazione o di atto di notorietà ai sensi degli artt. 46 e 47 del D.P.R. n. 445/2000.

I cittadini degli Stati non appartenenti all'Unione Europea regolarmente soggiornanti in Italia ai sensi delle norme vigenti, possono avvalersi delle dichiarazioni sostitutive di cui alle citate norme del D.P.R. n. 445/2000 limitatamente agli stati, fatti e qualità personali certificabili o attestabili da parte di soggetti pubblici italiani, fatte salve le disposizioni speciali di legge e l'applicazione delle convenzioni internazionali fra l'Italia e il Paese di provenienza del dichiarante.

I cittadini stranieri non appartenenti ad uno degli Stati dell'Unione Europea e non regolarmente soggiornanti in Italia devono produrre i documenti, i titoli e le pubblicazioni in originale o copia conforme all'originale. I certificati presentati da candidati appartenenti ad uno Stato membro dell'Unione Europea o ad altro Stato estero, che siano stati rilasciati dalle competenti autorità dello Stato di cui questi sono cittadini, devono essere conformi alle norme vigenti nello Stato stesso e le firme su di essi devono essere legalizzate dalle competenti rappresentanze diplomatiche o consolari italiane. A tali certificati, se redatti in lingua straniera, deve essere allegata una traduzione in lingua italiana certificata conforme al testo straniero, redatta dalla competente rappresentanza diplomatica o consolare italiana ovvero da un traduttore ufficiale.

Agli atti e documenti - diversi dai certificati di cui al precedente periodo - redatti in lingua diversa dalle lingue italiana, francese, inglese, tedesca, spagnola, va allegata una traduzione in lingua italiana certificata conforme al testo straniero, redatta dalla competente rappresentanza diplomatica o consolare italiana ovvero da un traduttore ufficiale. Le pubblicazioni devono essere prodotte in lingua originale e devono essere corredate da una traduzione in una delle lingue curriculari (italiano, latino, francese, inglese, tedesco e spagnolo) certificata conforme al testo straniero da parte della competente rappresentanza diplomatica o consolare italiana ovvero da un traduttore ufficiale. Per i lavori stampati in Italia devono essere adempiuti gli obblighi previsti dal D.P.R. 3 maggio 2006, n. 252. Per i lavori stampati all'estero deve risultare la data e il luogo di pubblicazione.

